

ИЗ НАУЧНОГО АРХИВА СОИГСИ

Г. БАЕВ

ПРОФ. ВСЕВОЛОДЪ МИЛЛЕРЪ КЪ 25-ТИ ЛЕТИЮ «ОСЕТИНСКИХЪ ЭТЮДОВЪ»

Однимъ изъ видныхъ представителей русской науки, посвятившихъ свои силы изученію Кавказа, и въ особенности Северного Кавказа, является проф. Московского университета В.Ф.Миллеръ, ныне директоръ Лазаревского института восточныхъ языковъ въ Москве.

Впервые вместе съ другимъ известнымъ ученымъ Максимомъ Козалевскимъ, ныне членомъ Госуд.Совета, известнымъ основателемъ русской высшей школы въ Париже, — онъ приступилъ къ изученію Северного Кавказа въ начале 1880 г. Оба ученые начали изученіе края съ осетинского племени. М.М.Ковалевскій посвятилъ себя изученію обычного права осетинъ и выпус-

тилъ трудъ по сравнительному правоведенію подъ заглавіемъ — «Современный обычай и древній законъ, обычное право осетинъ въ историко-сравнительномъ освещеніи» /1886 годъ/. Труды же Всеволода Миллера коснулись, главнымъ образомъ, изученія языка, народныхъ произведеній, археологіи и исторіи осетинъ. Въ 1880–81,82 г.г. онъ объездилъ горную и плоскостную Осетию и записалъ на осетинскомъ языке народныя произведенія, впервые на осетинскомъ языке записаны были «Сказанія о богатыряхъ Нартахъ», записаны на русскомъ языке басни, половицы и местныя преданія. Сборникъ вышелъ въ печати въ 1882 г. подъ оглавленіемъ — «Осетинскіе этюды» т.I.

Въ 1883 г. вышла вторая часть «Осетинских этюдовъ», следующего содержания: «Библиография, изучение осетинского языка и грамматика». Книга заканчивается главою о религиозныхъ верованияхъ осетинъ. Въ 1886 г. вышла третья часть «Осетинскихъ этюдовъ», посвященная историческимъ сведениямъ объ осетинахъ и вопросу о происхождении этого народа. Книга заканчивается образцами и южно-осетинского наречія, осетинскими загадками и пословицами. А также краткимъ словаремъ.

Въ 1891 г. Миллеръ выпустилъ вместе съ барономъ Штакельбергомъ въ изданіи Императорской академіи наукъ — «Пять осетинскихъ сказокъ» съ немецкимъ переводомъ и словаремъ.

Въ 1902 г. после личнаго посещения Осетии В.Миллеръ издалъ — «Дигорскія сказанія», въ предисловіи къ которымъ онъ говоритъ следующее:

«Издание осетинскихъ книгъ подвинулось съ последнихъ годовъ прошлаго столетія значительно впередъ. Среди интеллигентныхъ осетинъ во Владикавказе возникъ кружокъ молодыхъ деятелей, интересующихся роднымъ языкомъ и народными сказаніями и старающихся распространить къ нимъ интересъ среди своихъ соплеменниковъ. Деятельно записываются и издаются народныя преданія, сказки, пословицы и пр., являются стихотворенія, даже поэмы, на осетинскомъ языке, и имена некоторыхъ осетинскихъ поэтовъ уже становятся популярны среди местного населенія. Изъ этихъ первыхъ произведенийъ осетинской поэзіи отметимъ: поэму Александра Кубалова — «Авхардты Хасана», въ основе которой лежитъ народное преданіе; сборникъ мелкихъ стихотвореній Кос-

та Хетагурова — «Иронскій фандыръ /скрипка/». Сборникъ стихотвореній Гаппо Баева, Александра Кубалова, Асламырзы Кайтмазова, Георгія Цаголова и др., изданный въ 1900 г. подъ названіемъ «Бабочка», книжку «Фарнь» /миргъ, благодать/, изданную, какъ и раньше названную, Г.В.Баевымъ и содержащую несколько народныхъ сказаній и стихотвореній /1901 г./. Тотъ же неутомимый издатель напечаталъ въ 1900 г. Сборникъ осетинскихъ пословицъ и въ текущемъ году «Осетинскія сказанія» — Такимъ образомъ, благодаря энергіи Г.Баева и его сотрудниковъ, образованные осетины сами уже начали знакомить насъ какъ со своими народными сказаніями, такъ и съ произведениями своего нарождающагося творчества»...

Въ 1903 г. въ Страсбурге вышелъ на немецкомъ языке новый трудъ В.Миллера — «Осетинскій языкъ» — въ изданіи западно-европейскихъ иранистовъ — «Основы иранской филологии», обнимающей языки, исторію и литературу древнихъ и современныхъ иранскихъ народовъ, къ которымъ относятся и осетины. Въ 1904 г. вышла четвертая часть осетинскихъ этюдовъ «Ossetica».

Деятельное участіе принималъ профессоръ Миллеръ и въ области изученія археологіи Северного Кавказа, съ этою целью совершилъ онъ целый рядъ поездокъ по всемъ уголкамъ края. Последніе его труды по изученію Кавказа — «Татскіе этюды» ч.І. изд. 1905 г. и ч.ІІ. изд. 1907 г. Въ настоящее время почтенный ученый приступилъ къ изданію полнаго осетинско-русско-немецкаго научнаго словаря.

Въ декабре 1906 г. въ Москвѣ состоялось юбилейное торжество по слу-

чаю 5 летнего непрерывного председательствования профессора Миллера в русском обществе этнографии и антропологии.

Интеллигентные осетины сочли своим долгом приветствовать почтенного юбиляра адресом, прочтенным на торжественном многочленном собрании представителями осетинского московского студенчества, следующего содержания:

«Глубокоуважаемый Всеволодъ Федоровичъ. Въ 1882 г. вы выпустили первый томъ «Осетинскихъ этюдовъ», которым и положили прочное основание нашего языка, истории, религиозныхъ верований, и, главнымъ образомъ, произведеній народного творчества.

«Дальнейшіе труды ваши въ этой области, снискавшіе вамъ почетную известность въ науке были продолженіемъ этой работы.

«Передъ осетинскою интеллигенцією вы открыли обширное поле для духовной работы, пробудили въ ней національное самосознаніе и народные творческіе силы.

Все работники на этомъ поприще работали подъ воздействиемъ вашихъ трудовъ, которые легли въ основаніе стремленія вождей нашего народа къ созданію перваго рычага прогресса — родной литературы».

«Отъ береговъ бурнаго Терека до ущелій священнаго Рекома, въ стране бурной Ліяхвы и Гуджеретскаго нагорья раздался великій вздохъ облегченія, — началось просветленіе древняго историческаго народа подъ говоръ печатнаго слова.

«И если, — в сердце Кавказа, потомкамъ древнихъ Алановъ Оссамъ суждено сделаться культурнымъ народомъ, то этимъ они во многомъ обяза-

ны вашимъ научнымъ трудамъ.

«Наука великая руководительница и путеводная звезда въ светлое царство правды и счастья въ лице вашемъ еще разъ доказала какого она заслуживаетъ преклонения.

«Благодаря вашимъ трудамъ многіе другіе ученые заинтересовались нашей народностью и дали целый рядъ капитальныхъ трудовъ по исследованію нашей археологии, обычнаго права и истории.

«Труды ваши преисполнены не только высокой научности, но они проникнуты и согреты уваженіемъ къ нашему прошлому и любовнымъ отношеніемъ къ нашей настоящей судьбе.

«Четверть-вековая ваша деятельность на этомъ поприще высокопочтена. Сердечное спасибо говоритъ вамъ осетинскій народъ, какъ сеятелю среди него разумнаго, добраго, вечнаго.

«Прозвольте-же, глубокоуважаемый Всеволодъ Федоровичъ, приветствовать васъ отъ имени нашего народа и пожелать, чтобы еще долго вы были духовнымъ вождемъ и путеводною звездой и для Осетии»...

По случаю этого юбилея Максимъ Ковалевскій далъ въ №10 газеты «Страна» за 1907 г. блестящую общую характеристику заслугъ передъ русской наукою Всеволода Миллера, оканчивающуюся следующими строками:

«Институтъ Лазараевскій, имеетъ счастье видетъ во главе себя одного изъ лучшихъ знатковъ Востока, и не только древняго, но и того, который продолжаетъ жить своими вековыми преданіями, верованиями, обрядами и обычаями на окраинахъ нашего государства. Историческій Миллеръ на Кавказе сделался Миллеромъ легендарнымъ. Осетинскій народъ еще при

жизни готовъ ставить ему памятникъ, такъ какъ онъ всего более содействовалъ пробужденію его самосознанія. На Кавказе открываются школы его имени. Не проходитъ года безъ того, чтобы осетинская учащаяся молодежь, да и не одна осетинская, а вся, вообще, кавказская, не выразила ему, такъ или иначе, заслуженнаго уваженія за благодарный трудъ, имъ предпринятый. У насъ не мало ученыхъ филологовъ, имена которыхъ известны всемъ европейскимъ академіямъ и университетамъ, но редкій изъ нихъ сумелъ такъ связать съ жизнью свои учения исследования, какъ первый составитель осетинской грамматики, осетинскаго словаря и первый издатель осетинскихъ легендъ и сказаній».

Самъ Всеволодъ Федоровичъ въ следующихъ выраженіяхъ даетъ характеристику осетинъ въ одномъ письме къ своему другу осетину:

«Изъ личныхъ отношеній съ осетинами во время моихъ поездокъ по Осетіи, я вынесъ самыя отрадныя впечатленія. Я увидель передъ собою народъ живой, способный, интеллигентный, бодрый, несмотря на часто тяжелыя условія существованія, стремящійся къ просвещенію и достойный стать наравне съ другими индо-европейскими народами, опередившими его при более благопріятныхъ условіяхъ въ своемъ развитіи. Эти свойства вашей народности возбудили во мне къ ней искреннее сочувствіе, которое руководило моими дальнейшими занятіями, направлявшимися время отъ времени къ Осетіи».

После приведенныхъ выдержекъ передъ нами проходитъ картина безпрерывной и усидчивой работы крупнаго

ученаго, труды котораго, преисполненные чистой наукою, служатъ источникомъ возрожденія къ жизни одной изъ древнейшихъ христіанскихъ народностей Кавказа.

Подъ непосредственнымъ вліяніемъ этихъ трудовъ зародилась у осетинъ національная литература. Въ 1899 г. выпущенъ, после целаго ряда цензурныхъ мытарствъ, сборникъ стихотвореній «Иронъ Фандыръ» /Осетинская бандура/, принадлежащій перу незабвеннаго выдающагося общественнаго деятеля Севернаго Кавказа Коста Хетагурова. Миллеръ приветствуетъ появленіе этой книги следующими словами: — «Сердечно благодарю за присылку «Иронъ Фандыра», который я прочель съ большимъ удовольствіемъ. Приветствую вашего даровитаго автора и отъ души желаю ему успеха на этомъ плодотворномъ поприще. Да будутъ дружны и успешны труды осетинской интеллигенціи въ этомъ благородномъ народномъ деле!..»

Въ начале 1906 г. незабвенный Коста Хетагуровъ скончался въ Георгіевскомъ осетинскомъ селеніи, кубанской области, прахъ его былъ перевезенъ въ Осетію и похороненъ въ ограде владикавказской осетинской церкви.

Въ результате такого сердечнаго и просвещеннаго содействія крупнаго духовнаго вождя осетинская письменность не заглохла, но получила дальнейшее развитіе. Въ Тифлисе и во Владикавказе появились издательскія общества, выходили две газеты и одинъ еженедельный журналъ. Появились драматическія произведенія, которыя ставились какъ въ Тифлисе, такъ и въ некоторыхъ пунктахъ Северной Осетіи. Родная книга получила сразу же благопріятную почву въ народной школе.

Духовенство занялось изданием листовок духовного содержания и переизданием благослужбных книг, начиная с Евангелия. Эти церковные книги были изданы советом общества восстановления православия на Кавказе еще в 50-60 г.г. прошлого столетия и с тех пор большинство этих книг не имело новых изданий, а потребность в них встречалась большая.

Шрифт значительно улучшен, правописание сделалось более однородным.

Главные работники в этом трудном деле воспитались на трудах

профессора Миллера, а некоторые работают под его непосредственным руководством.

Не могу не пожелать в заключение настоящего очерка, чтобы молодое поколение моей каменистой родины имело бы настольными книгами вышеуказанные труды автора «Осетинских Этюдов», дабы родина имела в будущем собственных работников науки на поле нашего национального возрождения.

Печатается по: НА СОИГСИ «Ф. Лингвистика — 70». Папка 30-2 (Тифлисский Листокъ. 3 июля 1908 г. №151).